

## **“ЭКСКУРСИОННЫЙ МЕНЕДЖМЕНТ” В ПОДГОТОВКЕ МЕНЕДЖЕРОВ ТУРИЗМА**

Переход нашей экономики к рыночным отношениям потребовал переосмысления устоявшихся научных понятий и положений туризма. Изменились коренным образом, по сравнению с прошлым, организационно-правовые формы и характер деятельности туристических предприятий. Закономерности рынка, его приоритеты повлияли на методы и структуру управления и организации туристской деятельностью на всех уровнях. Коренным образом поменялся информационный процесс в туризме. Поэтому на первый план в широком спектре задач современного белорусского туризма вышла проблема подготовки и переподготовки кадров для туризма.

Современная ориентация учебных заведений страны на выпуск в туристскую сферу новой категории специалиста — менеджера туризма — оправдана реальностью функционирования рынка туристических услуг. Его эффективность зависит, прежде всего, от наличия в туристской сфере высокопрофессиональных кадров. Наряду с научными и практическими основами экономики туризма, маркетинга, системы юридическо-правовых отношений, большое значение в подготовке будущего профессионала туризма принадлежит курсу “Экскурсионный менеджмент”, который разработан и читается на географическом факультете БГУ и в Учебно-образовательном учреждении БГУ “Высшая школа экскурсоводов и менеджеров туризма”. Особенно это актуально в связи с определением в Национальной программе развития туризма в Республике Беларусь внутреннего, въездного и культурно-познавательного туризма как приоритетных направлений туристской деятельности. В основе всех этих видов туристской деятельности лежит экскурсия как важная составляющая туристского продукта нашей страны.

Этот курс включает в себя не только научные, методические, но и практические основы экскурсионной деятельности, что делает его необходимым в подготовке специалиста для внутреннего и въездного туризма. Учебный курс “Экскурсионный менеджмент” строится так, чтобы студенты и другие категории обучающихся (слушатели курсов переподготовки и повышения квалификации) смогли последовательно усвоить разделы учебной программы, охватывающие все без исключения формы, методы и принципы работы методиста, экскурсовода, гида-переводчика, руководителя туристской группы на современном цивилизованном уровне.

Для будущего профессионала туризма мало усвоить понятия: экскурсия, методика и техника ее ведения, туристский маршрут, его программы и условия обслуживания, методы управления экскурсионной и туристской группой, но познать и научиться грамотно применять на практике все эти знания для обеспечения высоких потребительских свойств туристского продукта и его элементов, уметь находить “изюминки” в туристско-экскурсионных ресурсах, принимать ценностные характеристики внутри туризма.

Особенно важно, чтобы будущий специалист не только усвоил, но и закрепил эти знания на практике.

“Экскурсионный менеджмент” как базовый учебный курс, на наш взгляд, должен преподаваться всем студентам учебных заведений, специализирующихся на подготовке туристских кадров.

*И.Э. Федотова*  
*Белорусский государственный экономический университет (Минск)*

## **СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ И ОТЛИЧИТЕЛЬНЫЕ ЧЕРТЫ ПОДЪЯЗЫКА ТУРИЗМА**

Для эффективного осуществления контактов с зарубежными партнерами необходимо знать особенности делового языка, в частности в туризме. Это тот же русский язык, но в специфической сфере употребления, с соответствующим отбором и организацией лингвистических средств в письменной или устной формах делового общения.

Овладение языком делового общения связано с усвоением языковых средств, спе-

цифических для данной языковой подсистемы — типовыми синтаксическими конструкциями и лексическими единицами, составляющими речевую ткань текстов деловой коммуникации.

Главные стилевые черты деловых текстов в туризме: официальность, объективность, стандартность, логичность, точность и завершенность. Они обусловлены тем, что в письменном деловом общении принимают участие не отдельные лица, а представители организаций, т.е. юридические лица. Документы и сообщения должны запечатлеть договоренности, уведомить или разъяснить позиции, что исключает возможность разночтений, требует однозначного понимания. Языковое содержание деловых документов насквозь стандартизировано, не допускаются экспрессивные и эмоциональные элементы. Эти главные признаки официально-делового стиля получают соответствующее языковое выражение в туристских деловых бумагах.

Отличительные черты подъязыка туризма:

1. Наличие профессиональных слов-терминов. Составителю деловых туристских текстов надо их знать (*тур по стране, курсовка, регистрационная карточка* и др.). Многие термины — иноязычного происхождения с интернациональной сферой употребления — *круиз (англ.), сервис (англ.), трансфер (фр.), рацион (нем.)* и др. Некоторые общеупотребительные слова и выражения в специализированных текстах приобретают функции профессиональных терминов: *должностное лицо, места размещения* и др.

2. Языковые штампы, которые в данном случае являются не врагом, а помощником. Они дают возможность конкретнее, лаконичнее и понятнее выразить мысль. Примерами языковых штампов или клише в туристской документации и корреспонденции являются слова типа: *настоящим сообщаем; спешим довести до Вашего сведения; во исполнение договора; за истекший период* и т.д.

Часто употребляются штампы, включающие в свой состав слова: *интерес, дело, путь, шаг, основа, двусторонние отношения, в деле укрепления взаимовыгодных контактов* и др. К ним близки стандартизированные конструкции: *по линии, в рамках, на долю в области* и др.: *по линии молодежных организаций; в рамках Европейского сообщества; на долю государственного сектора; в области культурных связей* и др.

Широко распространены отыменные предлоги—штампы: *на основании, по случаю, по причине, в ходе, во время, в течение, по мере, путем, в отношении, в соответствии с, наряду с, в результате, в силу* и др. Большая часть этих предложных сочетаний требует родительного падежа, например: *во время следования, в течение путешествия, в отношении туристов* и др.

3. Книжная лексика в виде сложных образований, что придает функциональную окраску официально-деловому стилю: *вышеизложенный, вышеупомянутый, нижеследующий, нижеподписавшийся, многоуважаемый, основополагающий* и др. Для подъязыка туризма характерны сложные существительные, составленные из двух самостоятельных слов и соединенные дефисом: *бизнес-туризм, конгресс-бюро, шоп-тур* и др., а также образования типа сокращенное прилагательное + существительное: *инофирма, туроператор, турбиржа, турагент, турбизнес* и др.

4. Отглагольные существительные с процессуальным значением: *улучшение, получение, обслуживание, возникновение, размещение* и др.

5. Именные словосочетания в форме родительного падежа, которые образуют характерные для туристских документов длинные синтаксические цепи: *стороны считают необходимым оказание широкой помощи со стороны соответствующих государственных органов по туризму органам молодежного туризма.*

6. Повторы существительных, которые распространены в деловой речи вследствие ее стремления к точности (замена существительного местоимением может привести к разночтению):

*Обе стороны предоставляют в распоряжение каждой прибывающей группы одного гида-переводчика. Гид-переводчик встречает и провожает группу в соответствии с программой пребывания. Гид-переводчик обязан владеть экскурсионным материалом.*

8. Характерные глагольно-именные словосочетания, которые придают тексту официальную тональность: *вызывать удивление; осуществлять замену; выразить (глубокую) благодарность; выдвинуть (конструктивное) предложение, провести обсуждение; вступить в силу* и т.д.

9. Инфинитивные конструкции со значением долженствования, характерные для туристских документов:

*Указанные решения должны быть объявлены. Следует рассмотреть дополнительные возможности для размещения. Необходимо уточнить статью упомянутого договора.*

10. Пассивные конструкции, в которых опускается логический субъект. Употребляются в констатирующих текстах: *было выражено мнение; была дана высокая оценка; предпринимаются шаги; было констатировано, что.*

11. Причастные и деепричастные обороты, которые употребляются в деловом стиле в целях достижения лаконичности. При этом используются глаголы формы, почти не употребляемые в других разновидностях речи: *чинимый, именуемый, движимый, вышеупомянутый, нижеследующий, основополагающий, регулируемый* и т.д. В преамбулах договоров и соглашений причастия и деепричастия играют главную роль при обосновании содержания документа. Например: *... исходя из существующих между сторонами тесных отношений всестороннего сотрудничества; опирающихся на принципы взаимовыгодной деятельности; и подтверждая, что оказание содействия друг другу ... приняли следующие соглашения.*

12. Сложная структура предложения, характерная для деловой речи. Необходимость детализации изложения и оговорок приводит к осложнению простых предложений многочисленными оборотами, однородными членами, часто выстраивающимися в длинную цепочку пунктов. Как правило, в документах употребляются сложноподчиненные предложения, предложения с попунктным перечислением, например в актах, протоколах и т.д.

13. Вводные слова и вводные словосочетания типа *разумеется, к сожалению, по мнению участников, видимо, в частности* и др.; которые часто употребляются в деловой речи.

14. Абзацное членение, рубрикация и реквизиты (т.е. постоянные элементы документов: наименования, даты, подписи и др.), которые играют важную роль в оформлении деловых текстов.

Этими особенностями подъязык туризма, как и вообще официально-деловой стиль, противопоставляется разговорному, научному, газетно-публицистическим стилям и, конечно, художественной речи.

*А.Г. Фурманов, В.В. Леонова, М.Г. Герменчук  
Государственная академия физической культуры Республики Беларусь (Минск)*

## **НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ РАЗРАБОТКИ КАДАСТРА ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗОПАСНЫХ ТУРИСТСКИХ МАРШРУТОВ ДЛЯ НАСЕЛЕНИЯ, ПРОЖИВАЮЩЕГО НА ЗАГРЯЗНЕННЫХ РАДИОНУКЛИДАМИ ТЕРРИТОРИЯХ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**

В результате чернобыльской катастрофы в Республике Беларусь радиоактивному загрязнению подверглось 23 % территории, на которой оказалось 3678 населенных пунктов и 20 % населения. Анализ радиационных обследований, проведенных за все годы после катастрофы, свидетельствует об отсутствии заметной пространственной миграции долгоживущих радионуклидов и в целом о стабилизации радиационной обстановки. Вместе с тем в республике действуют предприятия таких отраслей промышленности, как химическая, нефтеперерабатывающая, машиностроительная, металлургическая и др., которые являются источниками многих других вредных примесей, загрязняющих территории. В результате организм человека и окружающая среда испытывают воздействие химических и радиационных экологически опасных факторов одновременно.

Одной из важнейших сфер деятельности человека по восстановлению и развитию физических и духовных сил является туризм при соблюдении условий его радиационной и экологической безопасности. В образовательных программах по физическому воспитанию для всех видов учебных заведений предусмотрен туризм как средство организованного досуга, оздоровления, патриотического воспитания школьников и студентов. Туризм входит также в программы центров по оздоровлению населения по месту жительства. К сожалению, возможности туризма как средства активного отдыха, повышения двигательной активности и оздоровления людей на территориях радиоактивного загрязнения в полной мере не используются. Одной из важнейших причин этого является отсутствие обоснованных и четко обозначенных туристских маршрутов, пролегающих по экологически безопасным участкам территорий.